

**TENDER ADDENDUM**
**Capital Illumination Plan - Lighting and Urban Design Consultant Services**

**NCC tender file # AL1580**  
**April 17, 2015**  
**ADDENDUM NO: 1**

**ADDENDA À LA SOUMISSION**
**Plan lumière pour la capitale - Services de consultants pour la mise en lumière et le design urbain**

**Dossier de soumission de la CCN no. AL1580**  
**Le 17 avril 2015**  
**ADDENDA NO: 1**

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender/Proposal and Contract Documents:

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appeal d'offres et des documents relatifs au contrat :

**Questions and answers:**
**Questions et réponses :**

1. How detailed is the master plan expected to be?

*The expected level of detail in the plan is as described in the document itself. No other effort/ initiatives are expected. Please remember that the document seeks a Master Plan and not the delivery of specific projects.*

2. What are the design guidelines? (p 9 of 19 5.1.f item)?

*Respondents are to propose their ideas/approaches to this aspect of the Plan, given the particular subject matter. The guidelines will be used, among others, to guide the development of future projects / initiatives.*

3. On page 3 of 19 , it is mentioned that the " Illumination Plan will provide a level of detail that can support the implementation of a particular project to be completed by the end of 2016 ". What kind of project is it ? A street lighting or a public building lighting? What is the expected level of detail ? Is the level of detail to be specific to this particular project, while the rest of the master plan will have a different level of detail ?

1. Quel niveau de détail est-il attendu pour le plan directeur?

*Le niveau de détail attendu par le plan est tel qu'il est décrit dans le document lui-même. Aucun autre effort / initiatives sont prévus. Il faut se souvenir que le document sollicite un Plan directeur et non la livraison des projets particuliers.*

2. Qu'entend-on par lignes directrices de conception (p. 9 de 19, item 5.1.f))?

*Nous demandons aux répondants de fournir leurs propres propositions/idées afin de répondre à ce défi. Les lignes directrices serviront, entre autres, à guider le développement de projets/interventions futurs.*

3. À la page 3 de 19, on mentionne que le « Plan lumière devra offrir un niveau de détail pouvant appuyer la réalisation d'un projet particulier à être complété dès la fin de l'année 2016 ». De quelle sorte de projet s'agit-il ? Un éclairage de rue ou un éclairage d'édifice public? Quel est le niveau de détail attendu? Est-ce que ce niveau de détail sera spécifique au projet particulier alors que le reste du plan directeur aura un niveau de détail différent?

*The development of the illumination plan will be done in parallel to the identification of a particular lighting project to mark the 150th anniversary of Confederation in 2017 . The level of detail of the illumination plan shall provide a sufficient level information for the NCC to be able to assess and guide this particular proposal vis- à-vis the vision proposed for the lighting of the heart of the capital (the primary objective of this plan).*

*Le processus d'élaboration du plan lumière se fera en parallèle à l'identification d'un projet d'illumination particulier afin de souligner le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération en 2017. Le niveau de détail du plan lumière devra fournir suffisamment d'information pour que la CCN soit en mesure d'évaluer ou guider cette proposition particulière vis-à-vis la grande vision d'illumination du cœur de la capitale (objectif primaire de ce mandat).*

Allan Lapensée  
Senior Contract Officer / Agent principal des contrats  
Procurement Services / Services d'approvisionnement  
allan.lapensee@ncc-ccn.ca